

Albertslund Integrationsråd

Møde 156

27. november 2017

Til stede: Nebi Deveci, Nurene Ahmed, Almaas Ahmed, Qamer un Nisa, Nilgün Erdem, Rukhsana Ali, Fatema Aziz, Lene Lonnov, Sadiq Beg, Karen Tobisch, Stig Larsen, Knud Dahn, Britta Schneider-Jørgensen, Chresten Larsen, Jan Eriksen og sekretær Mette Duekilde. Som oplægsholder Lone Wulff, lektor på UCC.

Afbud: Tülay Dogan, Estrella Acosta, Andreas Sklander Larsen, Claus Rasmussen, Derya Turkmen, Anita Kallesøe, Yasin Yorulmaz, Mohamed Moumou.

1. Dagsorden og referat godkendt.

2. Tegn på sprog

Lone Wulff, lektor i Dansk som Andetsprog på UCC, fortæller om resultater af projektet Tegn på sprog, der i 10 år har fulgt flere skoleklasser med mange tosprogede elever. Det er de samme klasser i hele perioden, men ikke de samme elever. Formålet med projektet er at inddrage elevernes erfaring med sprog og at inddrage forældrenes ressourcer. Projektet arbejder med biliteracy, som betyder at læse og skrive på flere sprog.

Sproglig mangfoldighed er et vilkår i elevernes liv. Mange har flere end to sprog, enten fordi der er flere sprog i deres familie (både tyrkisk og kurdisk) eller fordi de har haft familie eller ophold i andre lande, f.eks. Sverige, Tyskland. Elever med dansk baggrund har ofte også flere sprog i hverdagen (engelsk, venners sprog, fremmedsprog på ferierejser). Det er en præmis i projektet at flersprogethed er en ressource! For eleverne har vennernes sprog prestige, uanset hvilket sprog det er. De vil gerne lære hinandens sprog.

I projektet laves der hvert år to undervisningsforløb i de 5 klasser, der følges. Desuden laves der to dataindsamlinger, som er ens og sammenlignelige i hele landet. Det er dog ikke et kvantitativt projekt. Man måler ikke elevernes resultater i test og karakterer, for det er for lille indsats, for lille gruppe og ikke den samme gruppe over tid.

Fokus er på elevernes perspektiver, interesser og praksisser –hvordan eleverne forstår og bruger skriftsprog og hvordan de udvikler andetsprog og skriftsprog. Læsning er kulturelt og historisk bestemt. Eleverne kan have forskellige erfaringer med læsning og læseindlæring, f.eks. læsning af koran, læsning i skolen, læsning af børnebøger på forældrenes sprog. Eleverne interesserer sig for læsning og sprog. Det er god pædagogik at bruge elevernes ressourcer.

Eksempler på læringsforløb:

Find skrift i hverdagen (skilte, graffiti). Hvordan er skriftens udtryk?

Lav en ordbog over gadesprog.

Høflighed, hvordan henvender man sig til sin chef, en ældre osv. på forskellige sprog?

Matematekst. Prøv at løse matematikopgaver på fremmede sprog.

Symboler i sangtekster på forskellige sprog.

Interview dine forældre om dengang de flyttede til Nørrebro (alle er flyttet til Nørrebro, måske fra Frederiksberg!)

Albertslund Integrationsråd

Møde 156

27. november 2017

Det er ikke nødvendigvis dansk-forløb. Et er i matematik og flere kunne passende gennemføres i engelsk/tysk/fransk.

”Forældre som ressource” er også et projekt i UCC. Her gives eleverne ”samtale-lektier”. De får en guide til hvordan de kan bruge deres forældres viden i det arbejde, der foregår i skolen. Eksempel: Undervisning om fødekæden. Eleverne skal spørge deres forældre hvilke ting fra havet de spiser hjemme og hvad de dyr mon har spist selv. Denne opgave kan alle forældre uanset sprog og baggrundsviden inddrages i. Resultatet var også at forældre spurgte interesseret til hvordan de oplysninger om fisk var blevet brugt i skolen.

Det arabiskinspirerede gadesprog, som mange unge kan tale (multietnolekt) bliver ikke opfattet som forskelligt fra slangprog. Unge (mænd) fra arbejderklassen har altid haft deres eget, lettere provokerende, sprog.

Se mere i årsrapporter: <https://ucc.dk/forskning/forskningsprogrammer/skole/aktuelle-projekter/tegn-paa-sprog>

3. Samlet udkast til rapporten

Vi gennemgik rapporten og noterede få ændringer. Karen gennemskriver og sender rapporten ud igen til rådet. I december holder Karen et møde med Steen om rapporten, så den er klar til præsentation på fællesmøde med kommunalbestyrelsen den 9. januar. Rapporten har en del baggrundsinformation med bl.a. af hensyn til nye kommunalbestyrelsesmedlemmer.

4. Integrationsrådets fremtid bliver afgjort det konstituerende møde i kommunalbestyrelsen i december, så inden rapporten afleveres ved vi noget mere om fremtiden.

På mødet den 9. januar foreslår Karen at vi igen inviterer Lone Wulff.

5. Meddelelser og evt.

Ældrerådet: Ældre kommer hurtigt hjem fra hospitalet og det er svært for kommunen at nå at stille op med rette hjælp eller for borgeren at overskue situationen. Det rammer i særdeleshed ældre indvandrere, som måske ikke har forstået den behandlingsinstruktion de er sendt hjem med.

Skolerådet: Var ikke repræsenteret.

Vikingelandsbyen workshop 27.11.: Vikingelandsbyen har netop i dag workshop om at få etniske minoriteters deltagelse i projektet om at bygge en vikingebro. Vi tog diskussionen her. Ældre indvandrere har relevante ressourcer, f.eks. kvinder, der har spundet uld i deres barndom. Vikingelandsbyen kunne lave noget i stil med Gang i byen og inddrage foreninger og boligområder. Integrationsrådet vil evt. gerne være med til at organisere og starte med at holde et møde i vikingelandsbyen til næste år.

Integrationsdebat 20.11. EkstraBladet havde lavet debat om kvinder og integration. Et af diskussionsemnerne var tolkning, bl.a. hos lægen. Det er ikke kommunens ansvar, men emnet kunne tages op i samarbejds møder med lægerne.